

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 10 (1892)
Heft: 126

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{tes} Semester
Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16,
2^{tes} Semester Fr. 8.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonniert werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3
Union postale: un an fr. 16,
2^e semestre fr. 8.
On s'abonne en Suisse exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger aux
offices postaux ou par mandat postal
à l'Administration de la feuille à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung
regelmässig Mittwoch und Samstag
Abends. Nach Bedürfnis erscheint
das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration
im schweizerischen Departement des Auswärtigen,
Abtheilung Handel.

Rédaction et Administration
au Département fédéral des Affaires étrangères,
Division du commerce.

La feuille est expédiée
régulièrement les mercredi et samedi
soir; elle paraît en outre d'autres
jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden
von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresser
les annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.

Inhalt — Sommaire.

Titre disparu (Abhanden gekommener Werthtitel). — Rechtsdomizil (Domicile juridique). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Wochensituation der schweiz. Emissionsbanken. — Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses. — Schweizerisch-deutsches Uebereinkommen betr. den Patentschutz etc. — Convention entre la Suisse et l'Allemagne concernant la protection réciproque des brevets, etc. — Schweizerisch-italienischer Handelsvertrag. — Traité de commerce italo-suisse. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Theil. — Partie officielle.

Abhanden gekommene Werthtitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

J.-H. Hofmann, à Lausanne, s'est adressé au président du tribunal du district de Lausanne, pour obtenir l'annulation d'une police d'assurance sur la vie, qu'il a contractée auprès de la société « La Suisse », à Lausanne, le 13 juin 1865, du capital de fr. 10,000, n^o 1906.

Tout détenteur inconnu de ce titre est sommé de le produire au greffe du tribunal de Lausanne, dans un délai de quatre mois dès la première publication des présentes soit le 7 mars 1892, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée.

Lausanne, le 27 mai 1892.
(W. 53^e)

Le vice-président:
Th. Bergier.

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

Lebensversicherungsbank f. D. in Gotha.

Als Domizilträger für den Kanton Baselland wird Herr J. Spinnler, Lehrer in Liestal verzeigt.

Zürich, am 28. Mai 1892.

Namens der Lebensversicherungsbank f. D. in Gotha,

Th. Motteler,

(D. 48) Generalbevollmächtigter für die Schweiz.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1892. 25. Mai. Folgende Firmen sind heute in Folge Hinschiedes, Wegzuges, Verzichtes der Inhaber, Aufgabe oder Verkaufs des Geschäftes gelöscht worden:

Wittwe Daniel-Ritter in Uster, Verzicht	28. März 1883, pag. 333
Jakob Steiner in Pfungen, Aufgabe	30. Mai » » 629
J. J. Meier in Bauma, Hinschied	15. Juni » » 702
Wittwe Elise Steimann in Pfäffikon, Hinschied	15. » » » 702
Emanuel Stadelmann in Elgg, Hinschied	16. Mai » » 565
Frau Keller-Pfenninger in Uster, Wegzug	12. Juni » » 685
J. Bünzli, Lithograph in Uster, Hinschied	2. » » » 645
Erhard Egli in Uster, Hinschied	23. Juli » » 849
J. J. Bosshard z. Rosenberg in Wyla, Verkauf	5. März 1889, » 201
Jacob Huss in Wiesendangen, Verkauf	12. » 1883, » 261
Hs. Heinrich Kunz in Mönchaltorf, Hinschied	7. April » » 381
Sal. Ernst z. Felsenegg in Veltheim, Aufgabe	6. » » » 373
Joh. Ernst in Zürich, Aufgabe	27. Novbr. 1890, » 829
Joseph Bloch in Pfäffikon, Wegzug	14. Aug. 1886, » 539
Gottfried Gubler, bisher Gubler & Bryner in Russikon, Hinschied	29. Juni 1883, » 784

25. Mai. Inhaber der Firma J. Müller, Bildhauer in Rüti ist Jakob Müller von Wangen (Kt. Zürich), in Rüti. Marmorgeschäft. Im Bauhof.

25. Mai. Die Firma Johannes Müller in Wetzikon (S. H. A. B. vom 5. Juni 1883, pag. 654) ist in Folge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Inhaber der Firma J. Stutz-Müller in Wetzikon ist Jakob Stutz-Müller von Volketswil, in Wetzikon; diese Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Johannes Müller. Mech. Werkstätte. Kempten.

25. Mai. Die Firma J. Kläusli, Müller in Neftenbach (S. H. A. B. vom 17. Juli 1883, pag. 838) ist in Folge Wegzuges des Inhabers erloschen.

Inhaber der Firma J. Kläusli in Aussersihl, welche die Aktiven und Passiven der erstern übernimmt, ist Johannes Kläusli von Neftenbach, in Aussersihl. Fuhrhaltereier und Wirthschaft z. Steinhof, Badenerstrasse 208.

25. Mai. In der Firma Gebrüder Graf in Kempten-Wetzikon (S. H. A. B. vom 10. April 1890, pag. 291) sind folgende Aenderungen zu konstatiren: Die Kollektivgesellschaftler Emil und Christian Graf sind am 23. Mai 1892 aus- und als solcher gleichzeitig eingetreten der Bruder Wilhelm Graf von Bäretswil, in Wetzikon. Mechanische Baumwollwebereien in Kempten-Wetzikon (im Wallenbach) und Bäretswil (in der Hinterburg).

25. Mai. Die Firma J. J. Büchi, Gerber in Elgg (S. H. A. B. vom 6. April 1883, pag. 373) ist in Folge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation der Aktiven und Passiven ist durchgeführt.

25. Mai. Inhaber der Firma J. J. Büchi, Gerber in Elgg ist Joh. Jakob Büchi von und in Elgg. Gerberei. Vordergasse.

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Meiringen.

1892. 24. Mai. Die Firma H. Gehrig, Hôtel Victoria in Meiringen (S. H. A. B. Nr. 41 vom 25. Februar 1891, pag. 163) wird hiemit wegen Erkennung des Konkurses über den Inhaber von Amteswegen gelöscht.

Kanton Luzern — Canton de Lucerne — Cantone di Lucerna

1892. 25. Mai. Inhaber der Firma F. Bossardt in Luzern ist Friedrich Bossardt von Elsau (Zürich), wohnhaft in Luzern. Natur des Geschäftes: Civilingenieur und Konstruktionswerkstätte. Geschäftslokal: Bureau Rössligasse 1 und Werkstätte Reussinsel 5.

25. Mai. Unter dem Namen Cäcilien-Verein der Stadt Luzern besteht mit Sitz in Luzern ein Verein, welcher die Pflege der Musik und Geselligkeit zum Zwecke hat. Die revidirten Statuten tragen das Datum vom 2. November 1876 mit Ergänzung vom 2. April 1890. Der Verein besteht aus Aktiv-, Passiv- und Ehrenmitgliedern. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Anmeldung beim Präsidenten, die Aufnahme geschieht durch den Vorstand und bei den Aktivmitgliedern durch Bezahlung einer Eintrittsgebühr von Fr. 2. Für die Aktivmitglieder ist ein jährlicher Beitrag von Fr. 2 und für die Passivmitglieder ein solcher von Fr. 10 festgesetzt. Der Austritt geschieht durch schriftliche Anzeige an den Präsidenten. Der Austritt kann jedoch nur auf das Ende des Vereinsjahres erfolgen. Die Bekanntmachungen erfolgen durch das « Luzerner Tagblatt » und das « Vaterland ». Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet nur dessen Vermögen. Die Organe des Vereins sind die Generalversammlung und der Vorstand. Letzterer besteht aus sieben Mitgliedern. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Sekretär. Präsident ist Gustav Arnold, Vizepräsident ist Carl Kopp und Sekretär ist Emil Grüter, alle von und in Luzern.

25. Mai. Die Firma Josef Zimmermann in Vitznau (S. H. A. B. vom 3. Februar 1892, pag. 102) ist in Folge Konkurskenntnisses des Gerichtspräsidenten von Weggis vom 12. Mai 1892 von Amteswegen gestrichen worden.

25. Mai. Die Firma Kaninchenzüchtereier Malters, Aktiengesellschaft mit Sitz in Malters (S. H. A. B. vom 8. April 1890, pag. 283 und vom 26. Juni und 28. Dezember 1891, pag. 581 und 992) ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Lausanne.

1892. 24. mai. Alfred Tzaut de Bottens et Alexandre Hostache d'Aigle, les deux domiciliés à Lausanne, ont constitué sous la raison sociale A. Tzaut & Hostache une société en nom collectif qui a son siège à Lausanne et a commencé aujourd'hui. Genre de commerce: Industrie électrique. Bureaux: 17, Place St-François.

Bureau d'Yverdon.

25 mai. Samuel-Charles-Auguste Fillettaz de Gimel, domicilié à Yverdon, déclare être le chef de la maison S^r Fillettaz-Fischer, à Yverdon, successeur de F. Busigny. Genre de commerce: Toilerie, étoffes, mercerie.

Kanton Neuchâtel — Canton de Neuchâtel — Cantone di Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel.

1892. 25 mai. Par acte reçu A.-Ed. Juvet, notaire, le 23 mai 1892, et sous la dénomination de Syndicat des Marchands de vins en Gros du canton de Neuchâtel, il a été constitué une association avec siège à Neuchâtel, ayant pour but la défense et la protection des intérêts généraux et collectifs du commerce des vins en gros dans le canton de Neuchâtel. Chaque sociétaire paie une cotisation annuelle de douze francs et à partir de fin juin 1892, une finance d'entrée de cinq francs en plus. La durée de l'association est illimitée, mais chaque membre peut s'en retirer après avoir payé la cotisation de l'année courante. Tout sociétaire qui aura fait une démarche contraire aux intérêts généraux du syndicat ou de nature à entraver le bon fonctionnement de l'association, pourra en être exclu. Les sociétaires ne sont pas personnellement responsables des engagements de l'association, lesquels sont garantis exclusivement par l'avis social. Les organes et pouvoirs de l'association sont: 1^o l'assemblée générale des sociétaires qui se réunit chaque année dans la première quinzaine de mai, sur convocation spéciale; 2^o un comité syndical composé de sept membres choisis parmi les sociétaires et nommés chaque année. L'association est représentée par MM. William Dubois, à Cormondrèche, président; Albert Colomb, à Neuchâtel, secrétaire, et César Perrin, à Colombier, caissier, lesquels ont seuls la signature sociale et peuvent engager l'association envers les tiers en apposant leurs signatures à la suite de la raison syndicale. Les autres membres du comité sont: MM. Edouard Vielle, vice-président, à Neuchâtel; Edouard Latour, à Môtiers; Charles Brailard, à Auvornier, et Georges Leuba, à Colombier.

Kanton Genéve — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1892. 25 mai. Le chef de la maison Louis Favre, à Genève, commencée le 15 avril 1892, est Louis Favre, allié Louise Cachat, de Château d'Oex (Vaud), domicilié à Genève. Genre d'affaires: Boulangerie. 13, Rue des Corps-Saints. (Ancien commerce Bréchet.)

25 mai. Le chef de la maison A^{te} Eueuer, à Genève, commencée le 1^{er} avril 1892, est Auguste-François Eueuer de Nangy (Haute-Savoie), domicilié à Genève. Genre d'affaires: Boucherie. Locaux: 36, Rue du Marché. (Ancien commerce V^{re} Mébold.)

Eidg. Amt für geistiges Eigenthum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.**Eintragungen. — Enregistrements.**

28 mai 1892, 8 heures avant-midi.

No 5852.

L. Perrenoud, fabricant,

Bienne (Suisse).

**Assortiments à ancre levées visibles.**

(Transmission de la marque n° 5255 au nom de Perrenoud & Bangarter, utilisée pour assortiments levées visibles et bijoux d'horlogerie.)

27 mai 1892, 8 heures avant-midi.

No 5853.

Ch. Abegglen, fabricant,

Chaux-de-Fonds (Suisse).

**Boîtes, cuvettes, cadrans, mouvements, étuis et emballages de montres.****Nichtamtlicher Theil. — Partie non officielle.****Uebereinkommen**

zwischen

der Schweiz und Deutschland betreffend den gegenseitigen Patent-, Muster- und Markenschutz.

An Stelle des Art. 11 des früheren schweizerisch-deutschen Handelsvertrages vom Jahre 1881, der vom Schutze der Waarenbezeichnungen und der Fabrikmarken handelt, in den neuen am 10. Dezember des vergangenen Jahres abgeschlossenen Handelsvertrag aber nicht aufgenommen wurde, ist zwischen der Schweiz und Deutschland ein besonderes, nunmehr das ganze Gebiet des Schutzes des gewerblichen Eigenthums umfassendes Uebereinkommen vereinbart und am 13. April d. J. in Berlin durch die beidseitigen Bevollmächtigten unterzeichnet worden. Dieses Uebereinkommen, dessen Wortlaut wir nachstehend wiedergeben, liegt gegenwärtig den eidgenössischen Räten zur Genehmigung vor:

Der Bundesrath der schweizerischen Eidgenossenschaft
einerseits, und

**Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preussen, im Namen
des Deutschen Reiches**
andererseits,

von dem Wunsche geleitet, die gegenseitigen Beziehungen auf dem Gebiete des Patent-, Muster- und Markenschutzes neu zu regeln, haben zu diesem Zweck Unterhandlungen eröffnet lassen und zu Bevollmächtigten ernannt:

Der Bundesrath der schweizerischen Eidgenossenschaft:

Seinen ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister bei Seiner Majestät dem Deutschen Kaiser, König von Preussen, Herrn Dr. A. Roth,

Seine Majestät der Deutsche Kaiser, König von Preussen:

Allerhöchst Ihren Wirklichen Geheimen Rath, Staatssekretär des Auswärtigen Amtes, Herrn Adolf Freiherrn Marschall von Bieberstein, welche unter Vorbehalt der beiderseitigen Ratifikation, das nachstehende Uebereinkommen vereinbart und abgeschlossen haben:

Artikel 1.

Die Angehörigen des einen der vertragschliessenden Theile sollen in dem Gebiete des anderen in Bezug auf den Schutz von Erfindungen, von Mustern (einschliesslich der Gebrauchsmuster) und Modellen, von Handels- und Fabrikmarken, von Firmen und Namen dieselben Rechte wie die eigenen Angehörigen geniessen. Sie werden demgemäss denselben Schutz und dieselben gesetzlichen Mittel gegen jede Verletzung ihrer Rechte haben, wie die Inländer, vorausgesetzt, dass sie die Förmlichkeiten erfüllen, welche die innere Gesetzgebung eines jeden der beiden Staaten den Inländern auferlegt.

Artikel 2.

Den Angehörigen im Sinne dieser Vereinbarung sind gleichgestellt andere Personen, welche in dem Gebiete des einen der vertragschliessenden Theile ihren Wohnsitz oder ihre Hauptniederlassung haben.

28. Mai 1892, 12 Uhr Mittags.

No 5854.

Morel & Co, Fabrikanten,
St. Gallen (Schweiz).

**Damen- und Kinderwäsche, Schürzen, Kinderkleidchen, Blousen und Morgenroben.****Aenderung. — Modification.**

Marke Nr. 854, registrirt den 23. Dezember 1882, 9 Uhr Morgens, für Elastische Gewebe für Schuhe, und Marke Nr. 1730, registrirt den 14. Januar 1887, 11 Uhr Morgens, für Schuh-Elastiques (Tissus élastiques pour chausures).

Die Firma Bally & Schmitter in Aarau, Inhaber dieser beiden Marken, ist seit dem 17. Mai 1892 in Elastiques-Fabrik E. Bally in Aarau umgeändert; registrirt den 27. Mai 1892.

Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken.

Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.

(Zahlen in Tausenden Franken verstanden. - Chiffres en milliers de francs.)

	Effektive Zirkulation Circulation eff.	Totaler Baarvorrath Encaisse totale	Ungedeckte Zirkulat. Circul. non couv.	Verfögl. Baarschaft Encaisse dispon.
1891.				
Durchschnitt - <i>Moyenne</i>	148,642	84,892	63,750	19,497
Maximum	166,952	92,156	78,809	22,758
Minimum	137,971	80,025	51,778	15,473
1892.				
I. Quartal - 1^{er} trimestre.				
Durchschnitt - <i>Moyenne</i>	149,267	90,137	59,130	24,181
Maximum	168,531	92,297	77,832	22,936
Minimum	141,418	88,309	51,415	18,499
II. Quartal - 2^{es} trimestre.				
2. April - 2. april	148,428	87,183	61,245	22,459
9. April - 9. april	145,654	86,770	58,885	23,721
16. April - 16. april	143,622	86,622	57,000	23,195
23. April - 23. april	145,959	86,706	59,253	23,519
30. April - 30. april	154,436	86,815	67,621	20,668
7. Mai - 7. mai	149,365	86,426	62,939	20,516
14. Mai - 14. mai	145,733	86,508	62,225	22,089
21. Mai - 21. mai	145,643	87,353	58,290	23,198
28. Mai - 28. mai	146,424	87,627	58,897	23,708

Convention

entre

la Suisse et l'Allemagne concernant la protection réciproque des brevets, dessins, modèles et marques.

L'art. 11 de l'ancien traité de commerce entre la Suisse et l'Allemagne de 1881, se rapportant à la protection de la désignation des marchandises et des marques de fabrique n'a pas été repris dans le nouveau traité conclu le 10 décembre de l'année dernière. Il a été remplacé par une convention spéciale, signée à Berlin le 13 avril de l'année courante par les deux pays, qui s'applique à tout le domaine de la protection de la propriété industrielle. Cette convention que nous reproduisons ci-après intégralement, est actuellement soumise à la ratification des chambres fédérales:

Le Conseil fédéral suisse,

d'une part, et

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne,

d'autre part,

désirant régler à nouveau les rapports de leurs pays respectifs en ce qui concerne la protection des brevets, dessins, modèles et marques, ont fait ouvrir des négociations à cet effet et ont désigné pour leurs plénipotentiaires, savoir:

Le Conseil fédéral de la Confédération suisse:

M. le Dr Roth, son envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire auprès de sa majesté l'empereur d'Allemagne, roi de Prusse;

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse:

M. le baron Adolphe Marschall de Bieberstein, son conseiller intime actuel, secrétaire d'état au département des affaires étrangères; lesquels ont, sous réserve des ratifications réciproques, établi et conclu la convention suivante:

Art. 1^{er}.

Les ressortissants de l'une des parties contractantes jouiront, sur le territoire de l'autre partie, des mêmes droits que les ressortissants de cette dernière, en ce qui concerne la protection des inventions, des dessins ou modèles (y compris les modèles d'utilité), des marques de fabrique ou de commerce, des raisons de commerce et des noms. En conséquence, ils jouiront de la même protection que les nationaux et auront le même recours légal contre toute violation de leurs droits, sous réserve de l'accomplissement des formalités imposées aux nationaux par la législation intérieure de chaque état.

Art. 2.

Sont assimilées aux ressortissants, pour les effets de la présente convention, les autres personnes qui ont leur domicile ou leur principal établissement sur le territoire de l'une des parties contractantes.

Artikel 3.

Wird eine Erfindung, ein Muster oder Modell, eine Handels- oder Fabrikmarke in dem Gebiete des einen der vertragschliessenden Theile angemeldet und binnen einer Frist von drei Monaten die Anmeldung auch in dem Gebiete des anderen vertragschliessenden Theiles bewirkt, so soll diese spätere Anmeldung dieselbe Wirkung haben, als wenn sie am Tage der ersten Anmeldung geschehen wäre.

Artikel 4.

Die im Artikel 3 vorgesehene Frist beginnt

- bei Mustern und Modellen, sowie bei Handels- und Fabrikmarken mit dem Zeitpunkt, in welchem die erste Anmeldung erfolgt;
- bei Erfindungen mit dem Zeitpunkt, in welchem auf die erste Anmeldung das Patent erteilt wird;
- bei Gegenständen, welche in Deutschland als Gebrauchsmuster, in der Schweiz als Erfindungen angemeldet werden, mit dem Zeitpunkt der ersten Anmeldung, falls diese in Deutschland erfolgt, und mit dem Zeitpunkt, in welchem das Patent auf die erste Anmeldung erteilt wird, falls diese in der Schweiz erfolgt.

Der Tag der Anmeldung oder der Ertheilung wird in die Frist nicht eingerechnet.

Als Tag der Ertheilung gilt in Deutschland der Tag, an welchem der Beschluss über die endgültige Ertheilung des Patentes zugestellt, in der Schweiz der Tag, an welchem das Patent in das Patentregister eingetragen worden ist.

Artikel 5.

Die Rechtsnachtheile, welche nach den Gesetzen der vertragschliessenden Theile eintreten, wenn eine Erfindung, ein Muster oder Modell, eine Handels- oder Fabrikmarke nicht innerhalb einer bestimmten Frist ausgeführt, nachgebildet oder angewendet wird, sollen auch dadurch ausgeschlossen werden, dass die Ausführung, Nachbildung oder Anwendung in dem Gebiete des anderen Theiles erfolgt.

Die Einfuhr einer in dem Gebiete des einen Theiles hergestellten Waare in das Gebiet des anderen Theiles soll in dem letzteren nachtheilige Folgen für das auf Grund einer Erfindung, eines Modells oder Modells oder einer Handels- oder Fabrikmarke gewährte Schutzrecht nicht nach sich ziehen.

Artikel 6.

Dem Inhaber einer in den Gebieten des einen Theiles eingetragenen Handels- und Fabrikmarke kann die Eintragung in den Gebieten des anderen Theiles nicht aus dem Grunde versagt werden, weil die Marke den hier geltenden Vorschriften über die Zusammensetzung und äussere Gestaltung der Marken nicht entspricht.

Artikel 7.

Angehörige des einen der vertragschliessenden Theile, welche ein Patent in dem Gebiete des anderen Theiles erlangt haben, sind in dem letzteren von jeder gesetzlichen Verpflichtung befreit, behufs Geltendmachung der aus dem Patent sich ergebenden Rechte, die nach dem Patent hergestellten Gegenstände oder deren Verpackung als patentirt zu kennzeichnen. Ist eine solche Kennzeichnung nicht erfolgt, so muss behufs Verfolgung des Nachahmers der Nachweis schuldhaften Verhaltens besonders geführt werden.

Artikel 8.

Jeder der vertragschliessenden Theile wird, soweit dies noch nicht geschehen ist, Bestimmungen gegen den Verkauf und das Feilhalten solcher Waaren treffen, welche unrichtiger Weise und in der Absicht zu täuschen als von einem im Gebiete des anderen vertragschliessenden Theiles belegenen Orte oder Bezirke herrührend bezeichnet sind.

Artikel 9.

Das gegenwärtige Uebereinkommen soll ratifiziert und die Ratifikationsurkunden sollen sobald als möglich in Berlin ausgewechselt werden.

Das Uebereinkommen tritt mit dem Ablauf von zwei Wochen von dem Tage des Austausches der Ratifikationsurkunden ab in Kraft und bleibt in Wirksamkeit bis zum Ablauf von sechs Monaten nach erfolgter Kündigung Seitens eines der vertragschliessenden Theile.

Zu Urkund dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten das gegenwärtige Uebereinkommen unterzeichnet und ihre Siegel beigeschrieben.

So geschehen zu Berlin, den 13. April 1892.

(L. S.) (sig.) Roth.

(L. S.) (sig.) Freiherr von Marschall.

Schlussprotokoll.

Bei der am heutigen Tage erfolgten Unterzeichnung des Uebereinkommens zwischen dem Deutschen Reich und der Schweiz über den gegenseitigen Patent-, Muster- und Markenschutz haben die beiderseitigen Bevollmächtigten folgende Erklärungen in das gegenwärtige Protokoll niedergelegt:

I. Zu Artikel 1.

Die Gleichstellung der beiderseitigen Staatsangehörigen soll hinsichtlich des Firmenschutzes auch die Wirkung haben, dass Firmen aus dem Gebiete des einen Theiles, um einen Schutz gegen missbräuchliche Verwendung zur Warenbezeichnung in dem Gebiete des anderen Theiles zu geniessen, hier der Hinterlegung und Eintragung als Marke nicht bedürfen.

II. Zu Artikel 3.

Angehörige des einen der vertragschliessenden Theile, welche eine Erfindung, ein Muster oder Modell, eine Handels- oder Fabrikmarke in einem dritten Staate anmelden, können auf Grund dieser Anmeldung in dem Gebiete des anderen vertragschliessenden Theiles Rechte aus dem vorliegenden Uebereinkommen nicht herleiten.

III. Zu Artikel 4.

Im Sinne des Artikels 4, Absatz 1, kann eine Erfindung auch vor dem Zeitpunkt, in welchem auf die erste Anmeldung das Patent erteilt wird, in dem Gebiete des anderen Theiles mit der in Artikel 3 vorgesehenen Wirkung angemeldet werden, vorausgesetzt, dass die Ertheilung des Patentes auf die erste Anmeldung nachträglich erfolgt.

IV. Zu Artikel 5.

Rechtsnachtheile, welche nach den Gesetzen der vertragschliessenden Theile bei Erfindungspatenten im Fall der Lizenzverweigerung eintreten, werden durch die Vorschriften des Artikels 5 nicht ausgeschlossen.

V. Zu Artikel 6.

Die Bestimmung im Artikel 6, Absatz 1, des Uebereinkommens bezweckt nicht, der in den Gebieten des einen Theiles eingetragenen Marke in den Gebieten des anderen Theiles auch dann einen Anspruch auf Eintragung zu gewähren, wenn hier befunden wird, dass der Inhalt der Marke gegen die Sittlichkeit oder gegen die öffentliche Ordnung verstösst, oder mit den tatsächlichen Verhältnissen in einem das Publikum irreführenden Widerspruch steht. Liegt eine dieser Voraussetzungen vor, so kann die Eintragung versagt werden.

Art. 3.

Lorsqu'une invention, un dessin ou modèle, une marque de fabrique ou de commerce auront été déclarés sur le territoire de l'une des parties contractantes, et que, dans un délai de trois mois, la déclaration aura aussi été effectuée sur le territoire de l'autre partie, cette dernière déclaration aura le même effet que si elle avait été effectuée à la date de la première.

Art. 4.

Le délai prévu à l'article 3 commence:

- Pour les dessins et modèles, ainsi que les marques de fabrique et de commerce, au moment de la première déclaration;
- Pour les inventions, au moment de la délivrance du brevet accordé ensuite de la première déclaration;
- Pour les objets qui sont déclarés en Allemagne comme modèles d'utilité et en Suisse comme inventions brevetables, au moment de la première déclaration, si celle-ci a lieu en Allemagne, et au moment où le brevet est délivré ensuite de la première déclaration, si celle-ci a lieu en Suisse.

Le jour de la déclaration ou de la délivrance n'est pas compris dans ce délai.

Est considérée comme date de la délivrance, en Allemagne, la date à laquelle est notifiée la décision définitive concernant la délivrance du brevet; en Suisse, la date à laquelle le brevet est inscrit dans le registre des brevets.

Art. 5.

Les conséquences préjudiciables qui, d'après les lois des parties contractantes, résultent du fait qu'une invention n'a pas été mise en œuvre, qu'un dessin ou modèle n'a pas été reproduit, ou qu'une marque de fabrique ou de commerce n'a pas été employée dans un certain délai, ne se produiront pas, si la mise en œuvre, la reproduction ou l'emploi ont lieu sur le territoire de l'autre partie.

L'importation dans le territoire de l'une des parties contractantes, d'un produit fabriqué sur le territoire de l'autre partie, n'aura, dans le premier, aucune conséquence préjudiciable pour la protection légale basée sur une invention, un dessin ou modèle, ou une marque de fabrique ou de commerce.

Art. 6.

L'enregistrement d'une marque de fabrique ou de commerce enregistrée sur le territoire de l'une des parties contractantes ne pourra être refusé au propriétaire de ladite marque sur le territoire de l'autre partie, pour la raison que la marque ne satisfait pas aux dispositions en vigueur chez cette dernière en ce qui concerne la composition et la configuration extérieure des marques.

Art. 7.

Les ressortissants de l'une des parties contractantes qui auront obtenu un brevet sur le territoire de l'autre partie, pourront faire valoir leurs droits résultant dudit brevet indépendamment de l'observation de toute prescription légale concernant l'apposition, sur les produits fabriqués d'après le brevet, ou sur leur emballage, d'un signe destiné à faire reconnaître que lesdits produits sont brevetés. En l'absence de ce signe, celui qui poursuivra le contrefacteur devra établir d'une manière spéciale l'existence du dol.

Art. 8.

Chacune des parties contractantes édictera, pour autant que cela n'a pas encore eu lieu, des dispositions contre la vente et la mise en vente des produits qui, faussement et dans un but de tromperie, seraient marqués comme provenant d'une localité ou d'un district situés sur le territoire de l'autre partie contractante.

Art. 9.

La présente convention sera ratifiée, et les ratifications seront échangées à Berlin aussitôt que faire se pourra.

Cette convention entrera en vigueur deux semaines après la date de l'échange des ratifications, et demeurera en vigueur jusqu'à l'expiration de six mois à partir du jour où la dénonciation en aura été faite par l'une des parties contractantes.

En foi de quoi, les plénipotentiaires respectifs ont signé la présente convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Berlin, le 13 avril 1892.

(L. S.) Roth.

(L. S.) Baron de Marschall.

Protocole de clôture.

Au moment de procéder à la signature de la convention conclue en date de ce jour entre la Suisse et l'empire d'Allemagne concernant la protection réciproque des brevets, dessins, modèles et marques, les plénipotentiaires respectifs ont consigné dans le présent protocole les déclarations suivantes:

1. Au sujet de l'article 1er.

En ce qui concerne les raisons de commerce, l'assimilation des ressortissants respectifs des deux états aura pour effet que les raisons existantes sur le territoire de l'une des parties contractantes n'auront pas besoin d'être déposées et enregistrées comme marques sur le territoire de l'autre partie, pour y jouir de la protection contre l'emploi abusif qui pourrait être fait comme marques de marchandises.

2. Au sujet de l'article 3.

Les ressortissants de l'une des parties contractantes qui auront déclaré dans un tiers état une invention, un dessin ou modèle, une marque de fabrique ou de commerce, ne pourront pas se baser sur cette déclaration pour revendiquer, sur le territoire de l'autre partie, des droits résultant de la présente convention.

3. Au sujet de l'article 4.

Dans l'application de l'article 4, alinéa 1, une invention pourra, avant la délivrance du brevet accordé ensuite de la première déclaration, être déclarée sur le territoire de l'autre partie avec les effets prévus par l'article 3, à condition que le susdit brevet soit délivré ultérieurement.

4. Au sujet de l'article 5.

Les dispositions de l'article 5 n'excluent pas les conséquences préjudiciables qui, d'après les lois des parties contractantes, résultent du refus d'accorder des licences.

5. Au sujet de l'article 6.

Les dispositions de l'article 6, alinéa 1, n'ont pas pour but d'assurer à la marque enregistrée sur le territoire de l'une des parties contractantes un droit à l'enregistrement sur le territoire de l'autre partie, pour le cas où, dans ce dernier, on trouverait que le contenu de la marque est contraire aux bonnes mœurs ou à l'ordre public, ou qu'il contredit aux faits réels de manière à induire le public en erreur. Dans chacun des cas prévus ci-dessus, l'enregistrement pourra être refusé.

Das vorliegende Protokoll bildet einen integrierenden Bestandtheil des Uebereinkommens, auf das es sich bezieht, und ist ohne besondere Ratifikation durch die blosse Thatsache der Auswechslung der Ratifikationen dieses Uebereinkommens als von den vertragschliessenden Theilen gebilligt und bestätigt anzusehen. Dasselbe wurde in doppelter Ausfertigung zu Berlin am 13. April 1892 unterzeichnet.

Roth.

Freiherr von Marschall.

Handelsverträge. — Traité de commerce.

Schweiz-Italien. Die italienische Abgeordnetenkammer hat den am 19. April d. J. zwischen der Schweiz und Italien in Zürich abgeschlossenen Handelsvertrag am 30. d. M. mit 281 gegen 44 Stimmen ratifiziert. Der Vertrag geht nun unverzüglich an den Senat.

Suisse-Italie. La chambre italienne des députés a ratifié le 30 courant par 281 voix contre 44 le traité de commerce conclu à Zurich, le 19 avril dernier, entre la Suisse et l'Italie. Le traité passe immédiatement au Sénat.

Insertionspreis:
Die halbe Spaltenbreite 30 Cts.
die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:
30 cts. la petite ligne,
50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne

Beneficium inventarii.

Die Erben des am 15. Mai l. J. in Rorschach verstorbenen Herrn Gemeinderathes **J. Rudolf Geering**, Bürgers von Seebach, Kt. Zürich, haben die Rechtswohlthat des Inventars anerkennen und erhalten. Demnach werden dessen sämtliche Gläubiger und Schuldner hiemit aufgefordert, erstere ihre Ansprachen, mit den betreffenden Titeln belegt, und letztere ihre Schulden bis zum 21. Juni dem Herrn Gemeinderath **C. Glitz in Rorschach** getreu einzugeben, widrigenfalls die Gläubiger sich die kraft Titel V des Erbgesetzes entstehenden gesetzlichen Rechtsnachtheile selbst zuzuschreiben, die Schuldner aber gerichtliche Belangung und Strafe zu gewärtigen haben.

Rorschach, den 27. Mai 1892.

(308)

Das Bezirksammannamt Rorschach.

Aktiengesellschaft

der von Moos'schen Eisenwerke Luzern.

Laut Beschluss der letzten Generalversammlung wird vom 1. Juni l. J. an bei unserer Gesellschaftskassa in Luzern der 1891-Dividenden-Coupon Nr. 5 der voll einbezahlten Aktien mit Fr. 60 und der Interims-Coupon Nr. 1 der neuen Aktien (per 7/8 Jahr auf Fr. 200) mit Fr. 8 eingelöst.

Luzern, den 26. Mai 1892.

(311²)

Aktiengesellschaft der von Moos'schen Eisenwerke Luzern.

Aktiengesellschaft der von Moos'schen Eisenwerke Luzern.

Aktien-Rata-Einforderung.

Gemäss von der Generalversammlung vom 22. April 1891 erhaltenen Vollmacht, fordern wir hiemit die Besitzer der neuen Aktien Nr. 2001 bis und mit Nr. 3000 auf, unter Vorweisung der betreffenden Interimstitel, den 30. Juni l. J. Fr. 225 per Aktie an unsere Gesellschaftskassa in Luzern einzubezahlen. Diese Einzahlung besteht in Fr. 200 auf Rechnung des Aktienkapitals und Fr. 25 auf Rechnung des Agio.

Verspätete Einzahlungen oder Unterlassung derselben werden nach §§ 5, 6 und 7 der Statuten behandelt.

Luzern, den 30. Mai 1892.

Aktiengesellschaft

der von Moos'schen Eisenwerke Luzern.

Namens des Verwaltungsrathes.

Der Präsident:

(310)

Ludw. von Moos.

Wengernalp - Bahn - Gesellschaft.

Einzahlungen auf Obligationen.

Gemäss Prospekt und Beschluss des Verwaltungsrathes werden die Tit. Obligationäre dieser Gesellschaft eingeladen, die III. Einzahlung auf dem Obligationen-Kapital von Fr. 200 per Obligation in der Zeit vom 10. bis 15. Juni 1892 unter Vorlage der Interimsscheine bei der

Eidgenössischen Bank in Bern und deren Comptoirs in Basel, Chaux-de-Fonds, Genf, Lausanne, Luzern, St. Gallen und Zürich zu leisten. (H 4105 Y)

Bern, den 12. Mai 1892.

(292²)

Der Verwaltungsrath.

British and Colonial Steam Navigation Company, Limited,

Amsterdam/Rotterdam-Südafrika.

Nächste Abfahrten 4. und 25. Juni.

Annahme von Gütern zu billigen Durchfrachten nach Kapstadt, Algoa Bay, East London, Natal, Delagoa Bay. Bis auf Weiteres zirka alle drei Wochen eine Abfahrt. Für alles Nähere beliebe man sich zu wenden an den Vertreter für die Schweiz: **J. J. Frey, Spediteur**, Basel, Agent der Grossh. Badischen und der Niederländischen Staatseisenbahnen. (238)

Buchdruckerei JENT & REINERT in Bern. — Imprimerie JENT & REINERT à Bern.

Le présent protocole fait partie intégrante de la convention à laquelle il se rapporte, et devra être considéré comme approuvé et ratifié par les parties contractantes, sans qu'il y ait lieu de procéder à une ratification spéciale, par le seul fait de l'échange des ratifications concernant ladite convention. Il a été signé, en double exemplaire, à Berlin, le 13 avril 1892.

Roth.

Baron de Marschall.

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque nationale de Belgique.

	19 mai.	25 mai.		19 mai.	25 mai.
	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Encaisse métallique	106,473,934	103,925,419	Circulat. de billets	403,940,060	403,798,260
Portefeuille	330,664,173	331,513,914	Comptes courants	58,279,547	56,172,115

Deutsche Reichsbank.

	14. Mai.	23. Mai.		14. Mai.	23. Mai.
	Mark.	Mark.		Mark.	Mark.
Metallbestand	971,862,000	993,252,000	Noten-Circul.	940,408,000	909,738,000
Wechsel-Portef.	536,445,000	512,153,000	Kurzf. Schulden	583,057,000	612,184,000

Stadt Zürich.

3 1/2 % Anleihen von Fr. 25,000,000 vom 30. November 1889.

Verzinsung der Obligationen.

Die am 31. dies fälligen Semestercoupons der Obligationen des genannten Anleihe der Stadt Zürich werden vom Verfalltage an mit Fr. 17. 50 Cts. gleich R.-M. 14. 15 Pfg. an folgenden Zahlstellen in den bei jeder derselben üblichen Geschäftsstunden spesenfrei eingelöst:

Zürich:

Centralverwaltung der Stadt Zürich.

Schweiz. Kreditanstalt.

Aktiengesellschaft Leu & C^o.

Bern:

Kantonalbank von Bern.

Basel:

Basler Bankverein.

Basler Handelsbank.

St. Gallen:

St. Galler Kantonalbank.

Glarus:

Bank in Glarus.

Genf:

Union Financière de Genève.

Banque de Paris et des Pays-Bas.

Direktion der Disconto-Gesellschaft.

Berlin:

Deutsche Bank.

Berliner Handels-Gesellschaft.

Bank für Handel und Industrie.

Frankfurt a/M.:

Herren M. A. von Rothschild & Söhne.

Filiale der Bank für Handel und Industrie.

Darmstadt:

Bank für Handel und Industrie.

Auslosung von Obligationen.

Bei der dritten Auslosung, welche am 21. dieses Monats gemäss Amortisationsplan stattfand, wurden zur Rückzahlung auf 30. November 1892 ausgelost:

Serie Nr. 28: Obligationen Nr. 2701—2800,
Serie Nr. 159: Obligationen Nr. 15,801—15,900,
Serie Nr. 234: Obligationen Nr. 23,301—23,400,

deren Verzinsung mit obigem Rückzahlungstermin aufhört.

Von den auf 30. November 1891 zur Rückzahlung ausgelosten Obligationen dieses Anleihe sind bis jetzt noch nicht eingelöst: Nr. 5024—5033 und Nr. 14,940.

Zürich, den 25. Mai 1892.

Der Finanzvorstand der Stadt Zürich:

(306²)

Meyer.

Arth-Rigi-Bahn.

[Generalversammlung.]

Die Herren Aktionäre der Arth-Rigi-Bahngesellschaft werden hiemit zur 18. ordentlichen Generalversammlung auf **Donnerstag, den 23. Juni 1892**, Nachmittags 1 Uhr, im **Bahnhofe** in Arth eingeladen, zur Verhandlung nachstehender Traktanden:

- 1) Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrathes nebst Rechnung und Bilanz für das Jahr 1891.
- 2) Abnahme des Berichtes der Rechnungsrevisionskommission.
- 3) Wahl der Rechnungsrevisoren.
- 4) Ersatzwahl eines Mitgliedes des Verwaltungsrathes an Stelle des verstorbenen Herrn Oberst Ed. Sulzer-Ziegler sel.

Die gedruckten Geschäftsberichte und Eintrittskarten zur Generalversammlung, letztere gegen den genauen Ausweis des Aktienbesitzes, können vom 10. Juni an bezogen werden:

in Arth: auf unserm Betriebsbureau;
in Basel: bei Herren Zahn & Cie;
in Winterthur: bei der Bank in Winterthur;
in Zürich: bei Herrn H. Scholder. (O 3032 F)

Arth, den 27. Mai 1892.

Namens des Verwaltungsrathes,

Der Vizepräsident:

(309)

M. A. Wyss.

Veltiner Weinbaugesellschaft — Sondrio.

Gegründet 1873. — Prämiert an mehreren Weltausstellungen.
Export nach allen Ländern. — Preislisten und Muster zu Diensten.

(433²)